

**RAPPORT DE LA PRÉSIDENTE
POUR L'ANNÉE 2008-2009**

**SOU MIS AUX MEMBRES DE L'AIEQ
LORS DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DU
20 MAI 2009, À MONTRÉAL**

TABLE DES MATIÈRES

| | |
|---|-----------|
| INTRODUCTION | 2 |
| 1. LES PRINCIPALES RÉALISATIONS DE L’AIEQ EN 2008-2009 | 2 |
| 1.1 L’INFORMATION AUX QUÉBÉCISTES | 2 |
| 1.2 LE SOUTIEN AUX MEMBRES DE L’AIEQ | 3 |
| 1.2.1 LE SOUTIEN AUX PROJETS DE COURS, PUBLICATIONS OU COLLOQUES | 4 |
| 1.2.2 L’ATTRIBUTION DE BOURSES D’ÉTUDES OU DE STAGE | 9 |
| 1.2.2.1 LES BOURSES D’ÉTUDES | 10 |
| 1.2.2.2 LES BOURSES DE STAGE | 11 |
| 1.2.3 L’ENVOI DE LIVRES | 13 |
| 1.2.4 LE SOUTIEN À L’ORGANISATION DE TOURNÉES D’AUTEURS | 13 |
| 1.2.5 LE SOUTIEN À L’ORGANISATION DE SESSIONS INTENSIVES DE FORMATION SUR LE QUÉBEC, SON HISTOIRE, SA LITTÉRATURE ET SA CULTURE | 15 |
| 1.3 LA CONSOLIDATION ET L’ÉLARGISSEMENT DU RÉSEAU INTERNATIONAL DES ÉTUDES QUÉBÉCOISES | 16 |
| 2. LES RESSOURCES UTILISÉES PAR L’AIEQ EN 2008-2009 | 19 |
| 2.1 LES RESSOURCES HUMAINES | 19 |
| 2.2 LES RESSOURCES FINANCIÈRES | 19 |
| CONCLUSION | 20 |
| ANNEXE 1 : LISTE DES COLLOQUES ORGANISÉS AVEC LE SOUTIEN DE L’AIEQ | 21 |
| ANNEXE 2 : LISTE DES MEMBRES AYANT BÉNÉFICIÉ D’UN SOUTIEN DE L’AIEQ POUR PARTICIPER À UN COLLOQUE | 23 |
| ANNEXE 3 : LISTE DES PUBLICATIONS AYANT BÉNÉFICIÉ D’UN SOUTIEN DE L’AIEQ | 27 |
| ANNEXE 4 : LISTE DES PROJETS D’ENRICHISSEMENT OU DE CRÉATION DE COURS SUR LE QUÉBEC AYANT BÉNÉFICIÉ D’UN SOUTIEN DE L’AIEQ | 28 |
| ANNEXE 5 : LISTE DES RÉCIPENDAIRES DE LA BOURSE D’EXCELLENCE GASTON-MIRON ET DU PRIX PIERRE-ET-YOLANDE-PERRAULT | 29 |
| ANNEXE 6 : LISTE DES AUTEURS (ORDRE ALPHA) AYANT FAIT UNE TOURNÉE AVEC LE SOUTIEN DE L’AIEQ, DE 2002 À 2009 | 30 |
| ANNEXE 7 : RÉPARTITION PAR PAYS DES TOURNÉES EFFECTUÉES EN 2008-2009 | 32 |

INTRODUCTION

La présentation du rapport annuel de l'Association internationale des études québécoises (AIEQ) offre une occasion unique de mieux faire comprendre la mission de cette association, mais également et surtout de mieux faire apprécier l'ampleur et la diversité des activités qu'elle mène en faveur du rayonnement du Québec sur la scène internationale.

Tout en continuant à encourager le développement de connaissances et compréhension du Québec, notamment en aidant ses membres à réaliser des projets de recherches, de publications ou de colloques, elle s'est efforcée, d'une manière toute particulière cette année, de faire découvrir le Québec à des centaines d'enseignants qui le connaissaient peu en organisant à leur intention des sessions intensives d'initiation et de formation. Bref, loin de ralentir son rythme et son volume d'activités, en 2008-2009, l'Association les a accélérés et amplifiés.

La première partie de ce rapport annuel vise à présenter, de manière aussi complète que possible, les réalisations de l'Association en 2008-2009. Quant à la seconde partie, elle cherche à décrire succinctement les ressources que l'Association avait à sa disposition pour réaliser un volume d'activités d'autant plus imposant que ces ressources étaient, somme toute, bien limitées.

1. LES PRINCIPALES RÉALISATIONS DE L'AIEQ EN 2008-2009

L'action de l'AIEQ en 2008-2009 s'est à nouveau articulée autour des trois grands axes suivants : 1) l'information à l'ensemble de celles et ceux qui se consacrent ou souhaitent se consacrer à l'étude du Québec; 2) le soutien aux projets, activités et initiatives des membres de l'Association; 3) la consolidation et l'élargissement du réseau international des études québécoises.

1.1 L'INFORMATION AUX QUÉBÉCISTES

Tout au long de l'année 2008-2009, l'Association a poursuivi ses efforts en vue d'améliorer l'accès à l'information qu'elle met à la disposition de l'ensemble des québécois. C'est principalement par le biais de son bulletin électronique et de ses deux sites Internet que l'AIEQ s'est acquittée de cette fonction.

Sauf pendant la période des congés d'été au Québec, le bulletin électronique *L'AIEQ vous informe* a été envoyé chaque semaine à près de 3 000 abonnés. Cette lettre électronique cherche surtout à les tenir informés au sujet des publications, des événements ou des débats qui peuvent leur être utiles pour mettre à jour ou enrichir leurs activités universitaires.

Cette année encore, l'Association a annoncé, au moment de la rentrée littéraire de l'automne, puis de l'hiver, l'ensemble des nouveaux titres publiés par les maisons d'édition

québécoises, incluant, bien entendu, ceux publiés par les presses universitaires. De plus, elle a continué d'accorder une attention toute spéciale aux publications ayant pour auteurs des québécois de l'extérieur du Québec; bon nombre de ces publications passeraient probablement inaperçues, au Québec et ailleurs dans le monde, si l'AIEQ n'en faisait pas l'annonce et la promotion.

Le site Internet de l'Association (www.aieq.qc.ca) a reçu cette année 61 837 visites¹. Même si ce nombre représente une légère baisse par rapport à 2007-2008 (8 %), la durée des visites, elle, a été plus longue. Les visiteurs ont en effet consulté 6 pages par visite alors que cette moyenne était de 5 l'année précédente. Les pays d'où proviennent le plus grand nombre de visiteurs sont le Canada, notamment le Québec, certains pays européens (France, Allemagne, Belgique, Royaume-Uni et Italie) et quelques-uns de l'Amérique latine (Brésil et Mexique). Encore cette année, la section ou rubrique qui a été la plus souvent consultée par ces visiteurs est celle qui est consacrée aux publications et communications portant sur le Québec.

Il est à souligner qu'une nouvelle version du site Internet de l'AIEQ est également en préparation. Il nous est apparu effectivement utile, voire nécessaire, de le moderniser afin d'en faciliter la consultation. À moins d'empêchement majeur, cette nouvelle version, qui n'a pu être livrée en 2008-2009 comme prévu initialement, devrait être accessible dès l'été 2009.

Depuis bientôt quatre ans, l'AIEQ met un deuxième site Internet à la disposition des québécois qui souhaitent trouver des contenus et références utiles à la préparation d'un cours ou à la réalisation d'une recherche sur le Québec. Le site *Panorama-sur-le-Québec* (www.panorama-quebec.com) présente des dossiers et articles qui ont été préparés généralement par des professeurs et chercheurs québécois. En 2008-2009, ce sont 21 437 pages de ce site qui ont été consultées, ce qui représente une diminution de 30 % par rapport à l'année précédente. Toutefois, des mises à jour sont en cours dans ce site, notamment dans la section Boîte à outils à l'intention des enseignants de FLE. De plus, de nouveaux documents extraits de *l'État du Québec*, anciennement nommé l'Annuaire du Québec, seront prochainement accessibles sur ce site, et ce, grâce à une entente conclue avec l'Institut du Nouveau Monde qui est responsable de cette publication. Au fil du temps, ce site présentera donc des contenus plus variés et actuels, ce qui devrait faire augmenter le nombre de pages visitées.

1.2 LE SOUTIEN AUX MEMBRES DE L'AIEQ

L'AIEQ s'est donnée pour politique de chercher à répondre aux besoins du plus grand nombre possible de professeurs, chercheurs, étudiants, analystes ou observateurs. Son bulletin électronique hebdomadaire ainsi que ses deux sites Internet sont donc accessibles sans frais à toutes celles et à tous ceux qui s'y abonnent ou qui les visitent. Par contre, l'Association réserve à ses membres l'accès au soutien financier et technique qu'elle peut leur apporter.

¹ L'écart entre les statistiques de cette année et celles de l'année dernière tient au fait que les variables retenues sont différentes. Cette année, ce sont les visites réelles et le nombre de pages vues par visite qui sont considérées. Le portrait est ainsi plus juste.

1.2.1 Le soutien aux projets de cours, publications ou colloques

Grâce à la subvention de 50 000 \$ que lui verse à cette fin le ministère des Relations internationales (MRI), et à la cotisation annuelle des membres et des universités qui en sont les partenaires, l'Association peut accorder une aide financière à ses membres par le biais de son programme de « Soutien à la diffusion des connaissances scientifiques sur le Québec ». Depuis la création de ce programme, l'Association a reçu et traité 652 demandes d'aide financière. De ce nombre, 467, soit 71,7 % d'entre elles, ont été évaluées favorablement par les membres du Comité scientifique et, de ce fait, ont reçu un soutien financier de la part de l'Association.

En vertu de ce programme, les membres peuvent demander une aide financière pour : 1) organiser un colloque international ou y participer; 2) publier un ouvrage en études québécoises; 3) traduire un ouvrage en études québécoises; 4) créer ou enrichir un cours sur le Québec. Il est sans doute utile de rappeler ici que les activités et projets qui, après évaluation du Comité scientifique, ont le plus de chance de bénéficier d'une aide financière de l'Association sont ceux qui répondent aux critères suivants : ils sont d'une grande qualité, ils contribuent au développement de la connaissance scientifique sur le Québec et ils sont porteurs de retombées durables du fait qu'ils ouvrent la voie à la réalisation ultérieure de nouvelles activités d'enseignement, de recherche et de publication portant sur le Québec.

En 2008-2009, l'Association a reçu 70 demandes d'aide financière de la part de ses membres, ce qui représente une baisse de 14,6 % par comparaison avec l'année dernière, alors que le nombre total de demandes avait été de 82. Sur ces soixante-dix (70) demandes qui ont été examinées par le Comité scientifique en 2008-2009, 51 d'entre elles, soit 72,9 %, ont reçu une réponse favorable, ce qui correspond sensiblement à la même proportion que celle enregistrée dans les années passées.² Le montant total de l'aide accordée par l'Association à ses membres a été de 60 231 \$, ce qui représente 52,8 % du total des montants demandés. Il est à signaler que le total des montants demandés à l'Association a diminué en 2008-2009 pour plafonner à 114 155 \$. En 2007-2008, ce montant avait été de 151 672 \$. Auparavant, il avait augmenté d'année en année pour passer de 130 000 \$ en 2004-2005, à 168 000 \$ en 2005-2006, puis à 183 500 \$ en 2006-2007.

Comme on le verra de manière plus détaillée par la suite, l'analyse des demandes d'aide financière adressées à l'AIEQ en 2008-2009 permet de conclure que, cette année encore, les membres ont fait appel à l'Association principalement pour participer à un colloque ou en organiser un. En fait, 87,2 % de toutes les demandes d'aide étaient reliées à un colloque.

² La liste des projets ou activités ayant bénéficiés d'un soutien de l'AIEQ en 2008-2009 est présentée en Annexes 1, 2, 3 et 4.

- **L'analyse des demandes d'aide financière acceptées par l'AIEQ**

L'examen du tableau 1 nous révèle que sur le total des demandes qui ont été approuvées en 2008-2009, 90,2 % d'entre elles étaient reliées à un colloque. L'effort consenti par l'Association pour aider ses membres à participer à un colloque ou à en organiser un apparaît encore plus nettement quand on réalise que sur le total des demandes qui n'ont pas été acceptées, 21,0 % étaient reliées à un projet autre qu'un colloque alors que ces autres projets n'ont représenté que 9,8 % de toutes les demandes qui ont été acceptées. De plus, sur le total des montants d'argent qui ont été accordés cette année, soit 60 231 \$, 84,9 % ont servi à subventionner une partie des dépenses de membres qui ont participé à un colloque ou qui en ont organisé un.

Tableau 1 : Répartition des demandes selon leur objet

| | Acceptées | | Non acceptées | | Total | |
|---------------|-----------|--------------|---------------|--------------|-----------|--------------|
| | N | % | N | % | N | % |
| Colloques | | | | | | |
| Organisation | 37 | 72,5 | 15 | 79,0 | 52 | 74,3 |
| Participation | 9 | 17,7 | 0 | 0,0 | 9 | 12,9 |
| Sous-total | 46 | 90,2 | 15 | 79,0 | 61 | 87,2 |
| Autres | 5 | 9,8 | 4 | 21,0 | 9 | 12,9 |
| TOTAL | 51 | 100,0 | 19 | 100,0 | 70 | 100,0 |

Par ailleurs, comme on peut le constater à l'examen du tableau 2, ce sont les demandes de soutien pour l'organisation d'un colloque, la participation à un colloque, et en troisième lieu seulement, celles pour la réalisation d'autres projets qu'un colloque (c.-à-d. : publications, traductions, cours, ...) qui ont été proportionnellement les plus fréquemment acceptées.

Tableau 2 : Répartition des différents types d'activités ayant fait l'objet d'une demande selon qu'une aide a été accordée ou non

| | Colloques | | | | Autres | | Total | |
|---------------|--------------|--------------|---------------|--------------|----------|--------------|-----------|--------------|
| | Organisation | | Participation | | N | % | N | % |
| | N | % | N | % | | | | |
| Acceptées | 9 | 100,0 | 37 | 71,1 | 5 | 55,5 | 51 | 72,9 |
| Non acceptées | 0 | 0,0 | 15 | 28,9 | 4 | 44,5 | 19 | 27,1 |
| TOTAL | 9 | 100,0 | 52 | 100,0 | 9 | 100,0 | 70 | 100,0 |

L'analyse des demandes en fonction de l'origine géographique du demandeur permet de constater que les membres du Québec ont été responsables de 36 des 70 demandes, soit de 51,4 % d'entre elles. Toutefois, comme on peut le constater à l'examen du tableau 3, les demandes d'aide financière formulées par les membres du Québec ont été acceptées dans seulement 69,5 % des cas alors que celles formulées par les membres de l'extérieur du Québec l'ont été dans 76,5 % des cas.

Tableau 3 : Répartition de l'origine des demandeurs d'une aide selon qu'elle a été accordée ou non

| | Québec | | Hors Québec | | Total | |
|---------------|-----------|--------------|-------------|--------------|-----------|--------------|
| | N | % | N | % | N | % |
| Acceptées | 25 | 69,5 | 26 | 76,5 | 51 | 72,9 |
| Non acceptées | 11 | 30,5 | 8 | 23,5 | 19 | 27,1 |
| TOTAL | 36 | 100,0 | 34 | 100,0 | 70 | 100,0 |

Il ressort donc de l'analyse de ces données, que le comité scientifique s'est montré, cette année encore, particulièrement attentif aux demandes formulées par les membres de l'extérieur du Québec; ce qui est d'ailleurs conforme à l'une des orientations prioritaires de l'Association. On aurait pu s'attendre à ce qu'il en soit de même pour les demandes formulées par les étudiants, les jeunes chercheurs ou les chargés de cours, qui ont moins de possibilités que les professeurs d'obtenir une aide financière pour participer à un colloque à l'étranger. Or, assez curieusement, cela n'a pas été le cas.

Le tableau 4 révèle que les étudiants, les jeunes chercheurs et les chargés de cours ont été à l'origine de seulement 22 des 70 demandes, soit de 31,4 % du total des demandes d'aide financière soumises à l'AIEQ en 2008-2009. Ces demandes ont été acceptées dans 68 % des cas alors que celles formulées par les professeurs ou concernant ceux-ci l'ont été dans 75 % des cas.

Tableau 4 : Répartition du statut des demandeurs d'une aide selon qu'elle a été accordée ou non

| | Étudiants et jeunes chercheurs | | Autres | | Total | |
|---------------|--------------------------------|--------------|-----------|--------------|-----------|--------------|
| | N | % | N | % | N | % |
| Acceptées | 15 | 68,0 | 36 | 75,0 | 51 | 72,9 |
| Non acceptées | 7 | 32,0 | 12 | 25,0 | 19 | 27,1 |
| TOTAL | 22 | 100,0 | 48 | 100,0 | 70 | 100,0 |

Enfin, l'examen du tableau 5 permet de constater que, sur l'ensemble des demandes d'aide financière adressées à l'AIEQ cette année, 29 d'entre elles sur 70, soit 41,4 %, étaient reliées à un projet ou à une activité dans le domaine de la littérature. Les demandes d'aide reliées à la littérature ont été acceptées dans 75,9 % des cas alors que celles reliées à d'autres domaines, notamment aux sciences sociales et humaines, l'ont été dans 70,7 % des cas.

Tableau 5 : Répartition des domaines de spécialité des demandeurs selon qu'une aide a été accordée ou non

| | Littérature | | Autres | | Total | |
|---------------|-------------|--------------|-----------|--------------|-----------|--------------|
| | N | % | N | % | N | % |
| Acceptées | 22 | 75,9 | 29 | 70,7 | 51 | 72,9 |
| Non acceptées | 7 | 24,1 | 12 | 29,3 | 19 | 27,1 |
| TOTAL | 29 | 100,0 | 41 | 100,0 | 70 | 100,0 |

L'examen de toutes ces données porte à penser qu'il y aurait eu cette année, comme les deux dernières années d'ailleurs, un léger changement de cap dans les orientations privilégiées par l'AIEQ en matière d'attribution d'aide financière à ses membres. En effet, l'Association s'est donnée pour objectif d'encourager et de soutenir d'une façon plus particulière les projets qui, à qualité comparable bien entendu, lui sont soumis par ses membres de l'extérieur du Québec, les étudiants, les jeunes chercheurs et les chargés de cours ainsi que par des membres appartenant à d'autres domaines que ceux de la littérature. De manière à pouvoir vérifier si cet objectif a été respecté ou non, il y a lieu de compléter l'analyse des demandes d'aide financière par une analyse du profil des bénéficiaires de cette aide.

- **L'analyse du profil des bénéficiaires de l'aide accordée par l'AIEQ**

En 2008-2009, en répondant favorablement à 51 demandes d'aide financière, l'AIEQ s'est trouvée à accorder un soutien financier à 59 de ses membres dont 7 qui n'ont pas eu à s'adresser à l'Association pour obtenir cette aide, pour la bonne raison que ce sont les organisateurs des 9 colloques qu'elle a soutenus qui l'ont fait à leur place.

Comme on peut s'en rendre compte à l'examen du tableau 6, les membres de l'extérieur du Québec ont été proportionnellement plus nombreux que ceux du Québec à bénéficier de l'aide de l'AIEQ pour participer à un colloque et réaliser un projet d'une autre nature, dont une publication. En revanche, les membres du Québec ont été plus nombreux à bénéficier de cette aide pour organiser un colloque.

Tableau 6 : Répartition de l'origine des bénéficiaires d'une aide de l'AIEQ selon le type d'activités ayant fait l'objet d'une demande d'aide

| Bénéficiaires d'une aide pour : | Québec | | Hors Québec | | Total | |
|---------------------------------|-----------|--------------|-------------|--------------|-----------|--------------|
| | N | % | N | % | N | % |
| Participer à un colloque | 26 | 72,2 | 26 | 76,5 | 52 | 74,3 |
| Organiser un colloque | 7 | 19,5 | 2 | 6,0 | 9 | 12,9 |
| Réaliser un autre projet | 3 | 8,3 | 6 | 17,5 | 9 | 12,9 |
| TOTAL | 36 | 100,0 | 34 | 100,0 | 70 | 100,0 |

L'impact de l'aide que l'Association accorde à ses membres pour organiser un colloque se manifeste clairement quand on examine qui sont les principaux bénéficiaires des aides accordées pour les différentes activités admissibles à une telle aide. Ainsi, l'examen du tableau 7 permet de constater que les membres de l'extérieur du Québec sont dans seulement 22,2 % des cas les bénéficiaires de l'aide accordée pour organiser un colloque alors que les membres du Québec le sont dans 77,8 % des cas.

Tableau 7 : Répartition des aides accordées aux différents types d'activités admissibles selon l'origine géographique des bénéficiaires

| Origine des bénéficiaires | Colloque | | | | Autres | | Total | |
|---------------------------|-----------|-------|------------|-------|--------|-------|-------|-------|
| | Organiser | | Participer | | N | % | N | % |
| | N | % | N | % | | | | |
| Québec | 7 | 77,8 | 26 | 50,0 | 3 | 33,3 | 36 | 51,4 |
| Hors Québec | 2 | 22,2 | 26 | 50,0 | 6 | 66,7 | 34 | 48,6 |
| Total | 9 | 100,0 | 52 | 100,0 | 9 | 100,0 | 70 | 100,0 |

L'analyse du tableau 8 permet, en outre, de constater que les aides accordées pour l'organisation d'un colloque vont à des membres qui sont du domaine de la littérature dans 55,5 % des cas.

Tableau 8 : Répartition des aides accordées aux différents types d'activités admissibles selon le domaine de spécialité des bénéficiaires

| Discipline des bénéficiaires | Colloque | | | | Autres | | Total | |
|------------------------------|-----------|-------|------------|-------|--------|-------|-------|-------|
| | Organiser | | Participer | | N | % | N | % |
| | N | % | N | % | | | | |
| Littérature | 5 | 55,5 | 20 | 38,5 | 4 | 45,5 | 29 | 41,4 |
| Autres | 4 | 45,5 | 32 | 61,5 | 5 | 55,5 | 41 | 58,6 |
| Total | 9 | 100,0 | 52 | 100,0 | 9 | 100,0 | 70 | 100,0 |

Enfin, le tableau 9 apporte une explication au fait que les étudiants et jeunes chercheurs sont proportionnellement moins nombreux que les professeurs à bénéficier d'une aide de l'AIEQ. En effet, on constate à l'examen de ce tableau que les professeurs sont les bénéficiaires, dans 61,5 %, 77,8 % et 100,0 % des cas, des aides accordées respectivement pour participer à un colloque, en organiser un et réaliser un projet d'une autre nature.

Tableau 9 : Répartition des aides accordées aux différents types d'activités admissibles selon le statut des bénéficiaires

| Statut des bénéficiaires | Colloque | | | | Autres | | Total | |
|--------------------------------|-----------|--------------|------------|--------------|----------|--------------|-----------|--------------|
| | Organiser | | Participer | | | | | |
| | N | % | N | % | N | % | N | % |
| Étudiants et jeunes chercheurs | 2 | 22,2 | 20 | 38,5 | 0 | 0 | 22 | 31,4 |
| Autres | 7 | 77,8 | 32 | 61,5 | 9 | 100,0 | 48 | 68,6 |
| Total | 9 | 100,0 | 52 | 100,0 | 9 | 100,0 | 70 | 100,0 |

En somme, l'analyse des demandes d'aide financière qui ont été soumises à l'AIEQ en 2008-2009 fait apparaître encore plus fortement cette année que par les années passées la difficulté d'encourager et de soutenir véritablement et d'une façon toute particulière les membres de l'Association qui ne sont pas des littéraires, mais également et surtout les membres qui sont appelés à former la relève. Non seulement ces derniers sont peu nombreux à s'adresser à l'Association pour obtenir de l'aide financière, notamment pour participer à un colloque se tenant en dehors de leurs pays, mais ils ne sont les bénéficiaires de l'aide accordée par l'Association pour organiser un colloque que dans seulement 22,2 % des cas et ne bénéficient pas du tout de celle accordée pour des projets d'une autre nature.

Au cours des prochains mois, il aurait sans doute lieu que les membres du comité scientifique de l'AIEQ examinent attentivement cette question et que, le cas échéant, proposent des mesures d'aide, notamment en matière de soutien à l'organisation de colloques et de soutien à des publications qui pourraient mieux répondre aux besoins et intérêts d'un plus grand nombre d'étudiants et de jeunes chercheurs.

1.2.2 L'attribution de bourses d'études ou de stage

L'une des grandes priorités de l'AIEQ, pour les années à venir, est d'assurer la pérennité et l'amplification du développement des études québécoises. Dans cette perspective, elle entend prendre les mesures voulues pour favoriser l'émergence d'une « relève » en études québécoises. Cette relève repose sur les jeunes qui sont encore aux études ou qui sont encore au début de leur carrière. Elle repose également sur les professeurs, chercheurs et étudiants qui font partie de réseaux offrant un potentiel de développement encore largement inexploité dont celui des professeurs de français langue étrangère et ceux de certaines disciplines du domaine des sciences sociales et humaines. Elle repose enfin sur des pays et des régions du monde, tels que l'Afrique du Nord, l'Europe centrale et orientale, l'Amérique latine, l'Inde, la Chine et la Corée où les études québécoises sont encore en émergence.

L'un des moyens retenus par l'Association pour favoriser la formation d'une relève est l'attribution de bourses d'études ou de stages à des étudiants, québécois et non québécois, pour les encourager à se familiariser avec le réseau des études québécoises ou à orienter leurs recherches sur le Québec. Un deuxième moyen privilégié est l'attribution de bourses de perfectionnement à des professeurs de français langue étrangère (FLE) que l'on souhaite inciter à introduire des contenus québécois dans leur enseignement. L'envoi de livres, notamment dans les universités et pays où les études québécoises sont encore en émergence, en est un troisième. Finalement, le soutien à l'organisation à l'étranger de sessions intensives de formation sur le Québec et sa culture est un autre moyen dont la portée et l'impact se sont manifestés d'une façon toute particulière en 2008-2009.

1.2.2.1 Les bourses d'études

- **La Bourse d'excellence Gaston-Miron** : En 2008-2009, l'AIEQ a reçu six dossiers de candidature pour la Bourse d'excellence Gaston-Miron. D'une valeur de 5 000 \$, cette bourse s'adresse à des doctorants ou post doctorants étrangers qui font porter leur recherche sur la littérature québécoise. Les candidats de cette année provenaient de quatre pays différents : la République tchèque, la France, la Roumanie et la Pologne. Les membres du jury³ ont choisi la candidature de Mme Aleksandra Grzybowska de la Pologne et celle de Veronika Cernikova de la République tchèque. La bourse sera divisée en deux montants égaux afin de permettre à ces brillantes candidates, dont les dossiers méritaient une considération égale, de poursuivre leurs recherches au Québec.

- **Le Prix Pierre-et-Yolande-Perrault**, qui est lui aussi d'une valeur de 5 000 \$, a été créé en 2003 grâce à un don versé à l'AIEQ par M^{me} Yolande Simard-Perrault. Ce Prix s'adresse aux jeunes chercheurs, de 2^e ou de 3^e cycle, du Québec ou de l'extérieur, qui choisissent de faire porter leur recherche sur l'écriture médiatique (théâtre, cinéma, radio, télévision) telle que pratiquée par Pierre Perrault aussi bien à travers ses œuvres cinématographiques que littéraires et même radiophoniques.

Exceptionnellement cette année, il n'y a pas eu d'appel de candidatures pour ce prix. L'AIEQ a jugé préférable de saisir l'occasion du 10^e anniversaire de la mort de Pierre Perrault pour organiser, en mai 2009, un colloque destiné à lui rendre hommage et à mettre en valeur les travaux de certains des jeunes chercheurs qui ont obtenu ce prix au cours des dernières années.

- **Les bourses Anne-Marie Boucher pour l'enseignement du français à des non-francophones**, que l'AIEQ peut offrir grâce à un don remis par Anne-Marie Boucher, ont pour but d'encourager des formateurs, des auteurs ou des étudiants à réaliser des projets destinés à faire connaître le Québec et sa culture à des non-francophones par le biais de l'enseignement du français. Pour l'année 2008-2009, cinq personnes ont mérité une bourse. Dans la catégorie « formateurs », **Denise Lussier**, professeure à la faculté d'Éducation de l'Université McGill, a été invitée à titre d'intervenante à un séminaire organisé par l'Association des enseignants de français en Suède (AEFS) et le Département de français de l'Université de Stockholm. Dans la catégorie « auteurs » **David Graham** a obtenu une bourse pour la production, la promotion et la diffusion de son ouvrage *Tire-toi une bûche : Des exercices pédagogiques sur la musique de Mes Aïeux* et **Martine Verjans**, de

³ Le jury était composé de : Marie-Andrée Beaudet, Karim Larose et Francesca Bourgault.

l'Université Hasselt en Belgique, s'est méritée une bourse pour assurer la production et la diffusion d'un module multimédia d'apprentissage ayant pour thème «Faire des affaires avec des Québécois au Québec». Dans la catégorie « étudiants », **Marilène Rousseau**, étudiante et auxiliaire de recherche à l'Université du Québec à Trois-Rivières, a obtenu la bourse pour poursuivre son projet pédagogique *Coup de théâtre* et **Claudia Torres Castillo** étudiante à la maîtrise en diversité linguistique et culturelle à l'Université du Maine, en a obtenu également une pour poursuivre la création d'un site web destiné aux professeurs de français au Mexique et intégrant des contenus culturels québécois.

- **Prix d'Excellence du Québec pour les jeunes chercheurs de langue allemande.** Chaque année, à l'occasion du congrès de l'Association d'études canadiennes dans les pays germanophones (GKS), le directeur du Bureau du Québec en Allemagne remet le Prix d'Excellence du Québec à un étudiant dont la qualité de la recherche qu'il a consacrée au Québec mérite d'être soulignée. Des membres de la GKS et de l'AIEQ sont associés à la sélection du lauréat de ce prix d'une valeur de 3 000 \$. Cette année, le Prix a été décerné à deux étudiantes : Florence Tilch, pour son mémoire de maîtrise intitulé « La mémoire québécoise de la Deuxième Guerre mondiale : entre désertateur et combattant » (FU Berlin/U Laval) et Nadine Klopfer, pour sa thèse de doctorat intitulée « 'High above them all': Raum und Gesellschaftsordnung in Montreal, 1880-1930 » (FU Berlin). Les deux lauréates se sont vues remettre leur prix à l'occasion du Congrès de la GKS qui s'est tenu à Grainau, en Allemagne en février 2009.

1.2.2.2 Les bourses de stage

Les étudiants qui souhaitent développer une meilleure connaissance du Québec n'ont que de trop rares possibilités de le faire à l'occasion d'un stage. C'est pourquoi, depuis sa création, l'Association s'est efforcée d'accroître ces possibilités.

- **Stage à l'Assemblée nationale du Québec**

L'objectif de ce stage est de permettre à un étudiant de l'extérieur du Québec d'acquérir une expérience de travail dans une institution québécoise et de mettre en application les connaissances et habilités acquises dans le cadre de ses études. Par ailleurs, il vise à encourager l'étudiant à développer de meilleures connaissances sur le Québec, ses institutions parlementaires et ses pratiques en matière de démocratie.

L'appel de candidatures, lancé à l'hiver 2008, a suscité un grand intérêt de la part des étudiants étrangers. L'AIEQ a reçu un total de 11 candidatures. Les demandes venaient de l'Allemagne, du Bénin, des États-Unis, de la France, de l'Italie et du Niger.

La bourse a été attribuée à M. Juan-Angel Aedo Gajardo, un étudiant de nationalité mexicaine, qui était inscrit à l'École des Hautes Études en Sciences Sociales (EHESS), à Vincennes, en France. Il a réalisé avec succès ce stage à l'Assemblée nationale du Québec, du 2 septembre au 12 décembre 2008. Ce fut pour lui l'occasion d'observer les travaux de la Direction des relations interparlementaires et internationales.

- **Stage de perfectionnement pour professeurs de FLE**

Au cours des dernières années, l'AIEQ a mis en place différents moyens afin d'encourager un plus grand nombre de professeurs de langue et littérature françaises à intégrer des contenus québécois dans leur enseignement. Le développement du site Internet *Panorama-sur-le-Québec*, l'offre de bourses de perfectionnement à des professeurs de français langue étrangère et le soutien à l'organisation de sessions intensives de formation à la littérature et à la culture québécoises font partie de ces moyens.

En 2008-2009, avec la collaboration de la Direction générale Europe du ministère des Relations internationales (MRI) du Québec, l'AIEQ a attribué six bourses à des professeurs de FLE de différents pays européens qui sont venus suivre un stage de perfectionnement offert par l'École des langues de l'Université Laval (ÉLUL). Les professeurs qui ont bénéficié de ces bourses sont : Barbara Simon d'Allemagne, Hans Peter-Wittman d'Autriche, Elena Romero-Alfaro d'Espagne, Signe Flyckt-Damkjaer du Danemark, Stefano Vicari de l'Italie et Ana Lotta Helg de Suède.

- **Stage à l'AIEQ**

Depuis plusieurs années déjà, l'Association met des bourses de stage à la disposition d'étudiants, du Québec et de l'extérieur, qui sont intéressés à venir travailler pendant trois à quatre mois à son siège social. Depuis sa création, l'Association a pu compter sur ces étudiants pour venir appuyer l'équipe des permanents qui se limite à seulement trois personnes. Au total, ce sont 48 étudiants qui ont effectué un stage à l'AIEQ depuis 1997. En 2008-2009, l'Association a accueilli trois stagiaires⁴.

- **Stages pratiques dans le réseau international des études québécoises**

Entre 2004 et 2007, cinq étudiants finissant leurs études en littérature québécoise ont eu l'opportunité de réaliser un stage comme chargé d'enseignement à l'invitation de membres de l'AIEQ qui se sont montrés intéressés à les accueillir dans leur université et à les encadrer. L'AIEQ a accordé une bourse à chacun des candidats qui ont été retenus pour ces stages, d'une durée de quatre à six mois, qui favorisent une meilleure connaissance du Québec du point de vue de sa langue et de sa culture, de sa littérature, de son histoire.

En 2008-2009, l'Association n'a pas été en mesure de poursuivre cette initiative, faute de trouver un étudiant intéressé à faire ce genre de stage, notamment à l'Université Fédérale de Rio Grande, au Brésil.

⁴ Stagiaires ayant bénéficié d'une bourse de l'AIEQ : Marie-France Savard, Catherine Bédard et Alba Delgado Bailon.

1.2.3 L'envoi de livres

L'aide qu'accorde l'AIEQ à ses membres se traduit, en outre, par l'envoi de livres dans les centres d'études ayant un intérêt pour le Québec. Il est à souligner que l'AIEQ bénéficie de rabais variant de 20 % à 50 % pour l'achat des livres qu'elle envoie à l'étranger. De plus, elle a accès à une réserve importante de livres usagés entreposés dans différentes villes du Québec par la *Fondation des parlementaires québécois. Culture à partager*. En 2008-2009, elle a envoyé près de 300 ouvrages portant sur le Québec dans une centaine de centres d'études québécoises et canadiennes à l'étranger. À ce nombre, s'ajoutent près de 340 ouvrages qui ont été remis aux participants aux différentes formations de formateurs mises sur pied par l'AIEQ.

1.2.4 Le soutien à l'organisation de tournées d'auteurs

Grâce à la subvention de 50 000 \$ que lui verse le ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine (MCCCF), depuis 2002, l'Association peut faire bénéficier ses membres de son programme de soutien à l'organisation de tournées d'auteurs. Au cours des sept dernières années, 121 auteurs québécois ont pu, grâce à ce programme, être accueillis par des membres du réseau international de l'AIEQ pour y faire la promotion de leurs plus récents livres et plus largement pour y faire mieux connaître le Québec⁵.

L'aide accordée par l'Association pour l'organisation de ces tournées s'adresse à ses membres qui désirent inviter un auteur québécois dans leur établissement. Cette aide se traduit par la prise en charge d'une partie des dépenses liées à la tournée, étant entendu que l'établissement hôte doit prendre également à sa charge une partie de ces dépenses. Pour être admissibles à une aide financière, les projets de tournées doivent comprendre au moins trois activités dans des universités différentes et au moins une autre hors des universités. Les ouvrages de l'auteur doivent être disponibles sur place pour la vente ou la promotion.

Au cours de 2008-2009, l'AIEQ a programmé 22 tournées.

Ce sont donc 22 auteurs différents qui ont bénéficié de ces tournées en 2008-2009.

• Les principaux pays d'accueil des tournées

Les tournées faites par ces 22 auteurs se sont déroulées dans treize pays différents et principalement dans des pays européens. Les auteurs ont été accueillis dans les pays suivants : l'Angleterre, l'Autriche, l'Argentine, le Brésil, le Danemark, l'Espagne, les États-Unis, la France, l'Inde, l'Irlande, l'Italie, la Nouvelle-Zélande et la Suède.⁶

⁵ La liste des auteurs qui ont fait une tournée avec le soutien de l'AIEQ depuis 2002 est présentée à l'annexe 6.

⁶ La répartition par pays des tournées effectuées en 2007-2008 est présentée à l'annexe 7.

- **Le contenu du programme d'activités des tournées**

Le programme des tournées réalisées en 2008-2009 comprenait habituellement des activités destinées au milieu universitaire ou ouvertes au grand public : conférences, lectures publiques, participation à des panels, rencontres plus informelles avec des étudiants ou des groupes scolaires. À ce programme initial, sont venues parfois s'ajouter d'autres activités, comme des entrevues avec les médias des pays d'accueil et des rencontres avec les maisons d'édition étrangères, qui étaient porteuses de retombées futures sur le plan de la visibilité et du rayonnement de la littérature québécoise à l'étranger.

Par ailleurs, près de la moitié de ces tournées incluait la participation des auteurs concernés à un événement majeur, dont un Salon du livre où étaient représentés, via Québec Édition, des éditeurs québécois. À ce sujet, il est à signaler que l'AIEQ et l'ANEL ont convenu de resserrer leur collaboration afin d'assurer, autant que faire se peut, la présence des auteurs effectuant une tournée avec l'aide de l'AIEQ aux salons du livre où les éditeurs québécois sont représentés par Québec Édition.

- **Les retombées des tournées**

Règle générale, les tournées effectuées avec le soutien de l'AIEQ ont entraîné, encore cette année, des retombées positives et ce, aussi bien pour les auteurs concernés que pour leurs éditeurs. Certaines de ces retombées se sont manifestées à court terme alors que d'autres se manifesteront à plus long terme.

Dans la plupart des cas, ces tournées ont contribué à assurer le rayonnement et la reconnaissance internationale de l'auteur concerné, notamment dans le milieu académique. Plusieurs des auteurs, qui ont effectué une tournée cette année, ont été invités à participer à des conférences, des séminaires ou des cours qui se tiendront dans les mois à venir. Ils ont vu certains de leurs livres intégrés au programme d'études de l'un ou l'autre des établissements qui les a accueillis ou encore ont fait l'objet de publications d'articles dans des revues spécialisées, notamment en littérature.

Dans d'autres cas, ces tournées ont permis aux auteurs concernés, en plus de vendre un certain nombre d'exemplaires de leurs livres, d'établir des contacts, notamment avec des chercheurs, d'autres auteurs et des traducteurs, qui, à échéance, pourraient leur ouvrir de nouveaux marchés. Ainsi, certains des auteurs qui ont fait une tournée cette année peuvent s'attendre à ce que, dans les mois à venir, l'un ou l'autre de leurs livres soient traduits en langue étrangère ou encore à ce qu'un essai portant sur leur œuvre leur soit consacré.

1.2.5 Le soutien à l'organisation de sessions intensives de formation sur le Québec, son histoire, sa littérature et sa culture

Comme on le verra dans les pages qui suivent, le réseau international des études québécoises n'a cessé de s'étendre depuis la création de l'AIEQ en mai 1997. Tout en continuant de mettre en place des outils d'information ainsi que des programmes d'aide mieux adaptés aux intérêts et besoins des québécoises, l'Association a redoublé d'efforts au cours des dernières années afin de favoriser l'émergence d'une relève en études québécoises. S'il est indéniable que l'AIEQ a pour mission de SOUTENIR le développement des études québécoises, il est tout aussi indéniable qu'elle se doit de l'ENCOURAGER et de le stimuler, auprès des jeunes, mais aussi auprès de celles et ceux qui se trouvent dans des réseaux, des disciplines, des pays ou régions offrant un potentiel de développement et de renouvellement encore largement inexploité.

Pendant l'année 2008-2009, l'Association a organisé neuf sessions de formation à l'intention de professeurs de langue et littérature françaises. Grâce à ces formations, ce sont au moins 325 professeurs étrangers qui non seulement ont pu suivre pendant trois jours des cours et conférences leur permettant de se familiariser avec le Québec, mais qui ont pu également recevoir du matériel susceptible de les aider et encourager à introduire des contenus québécois dans leur enseignement.

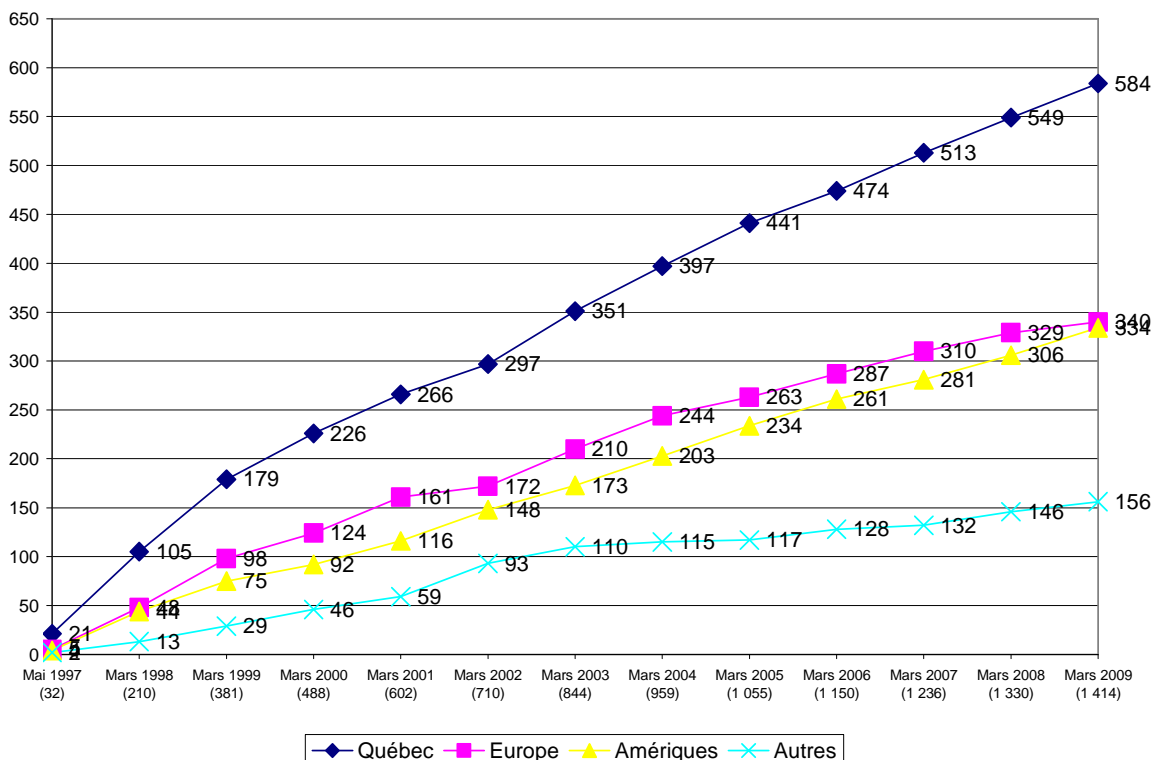
Deux de ces sessions de formation, qui se sont tenues au Brésil, en avril 2008, à l'Université du Paraná, à Curitiba, puis à l'Université Fédérale de Rio Grande do Sul, à Porto Alegre, ont réuni pendant trois jours au moins 80 professeurs. Puis, en octobre, à l'occasion du Salon du livre de Barcelone, où le Québec était à l'honneur, l'AIEQ a choisi d'apporter une contribution à cet événement en organisant, du 7 au 9 octobre 2008, un séminaire de formation qui avait pour titre *Le Québec, Société, Culture, Littérature. Une voie d'enrichissement des études françaises et francophones* et qui a attiré environ 30 professeurs. En novembre dernier, avec la collaboration de l'Université fédérale de Paraíba et de l'Université d'État de Bahia, elle a organisé, à Joao Pessoa et à Salvador de Bahia, au Brésil, deux autres sessions de trois jours de formation à laquelle ont participé près de 90 professeurs. Puis, en décembre, avec la collaboration de l'Alliance française et de l'Université des langues vivantes de Buenos Aires, elle a organisé encore deux sessions semblables, en Argentine, à l'intention de deux groupes qui ont totalisé près de 125 participants. Finalement, à la fin janvier et au début février 2009, l'Université de Guadalajara et l'Université autonome de Querétaro, au Mexique, accueillaient les formateurs envoyés par l'AIEQ, qui ont donné une formation à 70 professeurs désirant intégrer des contenus culturels québécois dans leur enseignement du français. L'analyse des évaluations de ces formations permet d'en constater l'efficacité et de mesurer le haut degré de satisfaction des participants.

1.3 LA CONSOLIDATION ET L'ÉLARGISSEMENT DU RÉSEAU INTERNATIONAL DES ÉTUDES QUÉBÉCOISES

Encore cette année, la présentation du rapport annuel de l'AIEQ offre une nouvelle occasion de souligner que le réseau international des études québécoises continue de prendre de l'expansion, et ce, d'année en année depuis la création de l'AIEQ il y a 12 ans. Fondée, en mai 1997, sur l'initiative de 32 membres, l'AIEQ comptait, à la fin de mars 2009, 1 414 membres, soit 6,3 % de plus qu'il y a un an à pareille date. Quant au réseau international d'études québécoises qu'elle a mis progressivement en place, il compte aujourd'hui 2 913 participants.

Cette croissance se vérifie dans toutes les régions du monde. En 2008-2009, comme on peut le constater à la lecture du tableau 10, elle a été particulièrement forte en Amérique et, pour une rare fois depuis l'existence de l'AIEQ, relativement faible en Europe.

Tableau 10 : Évolution du recrutement des membres de l'AIEQ selon les régions



Ce regroupement par grandes régions du monde comporte quelques inconvénients, dont celui de masquer certaines données et tendances que seule une analyse intrarégionale permet de faire ressortir. L'examen du tableau 11, permet effectivement de nuancer considérablement ce qui vient d'être dit en mettant en évidence le fait que c'est en Amérique latine et aux États-Unis que s'observent les plus fortes augmentations du nombre de membres et que, à l'inverse, c'est en Europe de l'Ouest que s'observent les moins fortes augmentations.

Tableau 11 : Évolution du nombre de québécois identifiés par l'AIEQ et/ou recrutés comme membres en 2008-2009

| | ÉVOLUTION DU NOMBRE DE MEMBRES | | | | ÉVOLUTION DU NOMBRE DE QUÉBÉCISTES | | | |
|-----------------------------|--------------------------------|------------------|---------------------------|-------------|------------------------------------|------------------|---------------------------|------------|
| | 2007-2008 (N) | 2008-2009 (N) | Augmentation (N) (%) | | 2007-2008 (N) | 2008-2009 (N) | Augmentation (N) (%) | |
| Amérique du Nord | | | | | | | | |
| <i>Québec</i> | 549 | 584 | 35 | 6,3 | 871 | 903 | 32 | 3,6 |
| <i>ROC</i> | 106 | 112 | 6 | 5,6 | 221 | 224 | 3 | 1,3 |
| <i>États-Unis</i> | 119 | 130 | 11 | 9,2 | 340 | 350 | 10 | 2,9 |
| Total : | 774 | 826 | 52 | 6,7 | 1 432 | 1 477 | 45 | 3,1 |
| Amérique latine et centrale | | | | | | | | |
| Total : | 81 | 92 | 11 | 13,5 | 190 | 204 | 14 | 7,3 |
| Europe | | | | | | | | |
| <i>Ouest</i> | 262 | 270 | 8 | 3,0 | 569 | 583 | 14 | 2,4 |
| <i>Est</i> | 67 | 70 | 3 | 4,4 | 110 | 114 | 4 | 3,6 |
| Total : | 329 | 340 | 11 | 3,3 | 679 | 697 | 18 | 2,6 |
| Afrique-Moyen-Orient | | | | | | | | |
| <i>Afrique noire</i> | 22 | 22 | 0 | --- | 195 | 196 | 1 | 0,5 |
| <i>Maghreb</i> | 23 | 24 | 1 | 4,3 | 120 | 122 | 2 | 1,6 |
| Total : | 45 | 46 | 1 | 2,2 | 315 | 318 | 3 | 0,9 |
| Asie | | | | | | | | |
| TOTAL : | 1 01 | 1 10 | 9 | 8,9 | 2 04 | 2 17 | 13 | 6,3 |
| TOTAL : | 1 330 | 1 414 | 84 | 6,3 | 2 820 | 2 913 | 93 | 3,2 |

Encore cette année, ces résultats viennent confirmer l'importance, voire la nécessité, des efforts que fait l'AIEQ, à différentes reprises chaque année, pour mieux se faire connaître, identifier de nouveaux participants au réseau international des études québécoises et recruter de nouveaux membres. En effet, c'est précisément là où l'Association a été particulièrement présente et active en 2008-2009 que les meilleurs résultats s'observent et, à l'inverse, c'est là où elle l'a été moins que la croissance du nombre de québécois répertoriés autant que celle de nouveaux membres recrutés a été la plus faible.

L'examen du tableau 12 permet d'apporter un éclairage complémentaire sur l'importance de ces efforts de promotion à l'extérieur du Québec aussi bien qu'au Québec. Les données présentées dans ce tableau révèlent que 903 des 2 913 québécois répertoriés par l'AIEQ, soit 30,9 % d'entre eux, et 584 des 1 414 membres de l'AIEQ, soit 41,3 % d'entre eux sont du Québec. En outre, ces données permettent de constater que le pourcentage des québécois qui sont membres de l'Association, même s'il varie beaucoup d'une région à l'autre, augmente d'année en année, et ce, dans toutes les régions du monde.

On peut raisonnablement avancer que l'Association n'aurait pu recruter comme membres 36,4 %, puis 39,6 %, puis 41,9 %, puis 43,8 %, puis 47,1 %, puis 48,5 % du total de tous les québécois qu'elle a, au fil des ans, répertoriés à travers le monde, si elle n'avait pas pris soin de se donner plus de visibilité et de notoriété. On peut tout aussi raisonnablement affirmer qu'elle n'aurait pas réussi à recruter comme membres 50,9 %, puis 55,6 %, puis 58,5 %, puis 60,9 %, puis 63,0 %, puis 64,6 % du total des québécois du Québec, si elle n'avait pas fait les efforts voulus pour convaincre ces Québécois de sa crédibilité et de sa capacité à encourager et à soutenir le développement d'une meilleure connaissance du Québec dans le monde.

Tableau 12 : Proportion des québécois qui étaient membres de l'AIEQ en 2008-2009, selon les régions

| | Membres (N) | Québécois (N) | MEMBRES / QUÉBÉCISTES 2008-2009 (%) | MEMBRES / QUÉBÉCISTES 2007-2008 (%) |
|--------------------------------|----------------|------------------|--|--|
| Amérique du Nord | | | | |
| <i>Québec</i> | 584 | 903 | 64,6 | 63,0 |
| <i>ROC</i> | 112 | 224 | 50,0 | 47,9 |
| <i>États-Unis</i> | 130 | 350 | 37,1 | 35,0 |
| Total : | 826 | 1 477 | 55,9 | 54,0 |
| Amérique latine et centrale | | | | |
| Total : | 92 | 204 | 45,0 | 42,6 |
| Europe | | | | |
| <i>Ouest</i> | 270 | 583 | 46,3 | 46,0 |
| <i>Est</i> | 70 | 114 | 61,4 | 60,9 |
| Total : | 340 | 697 | 48,7 | 48,4 |
| Afrique-Moyen-Orient | | | | |
| <i>Afrique noire</i> | 22 | 196 | 11,2 | 11,2 |
| <i>Maghreb</i> | 24 | 122 | 19,6 | 19,1 |
| Total : | 46 | 318 | 14,4 | 14,2 |
| Asie | | | | |
| Total : | 110 | 217 | 50,6 | 49,5 |
| TOTAL : | 1 414 | 2 913 | 48,5 | 47,1 |

2. LES RESSOURCES UTILISÉES PAR L'AIEQ EN 2008-2009

2.1 LES RESSOURCES HUMAINES

L'équipe de l'AIEQ a été remaniée de manière très significative au cours de la dernière année. Alors qu'elle avait toujours été composée, depuis la création de l'Association en 1997, de trois employés à temps plein et d'un employé à temps partiel, ce dernier remplissant la fonction de webmestre, elle est composée, depuis le début de 2009, de seulement deux employés permanents, le Directeur général et la secrétaire administrative, et de trois employés à temps partiel⁷. À ces employés, sont venus s'ajouter Alba Delgado Bailon, Catherine Bédard et Marie-France Savard de l'Université Laval qui ont fait un stage de courte durée. À ces stagiaires, sont venus s'ajouter Mélisande Bélanger, que l'Association a recrutée comme contractuelle pour aider à organiser les sessions intensives de formation de formateurs, et Bruno-Pier Provençal qui lui a réalisé une étude sur le développement des études québécoises dans le monde. Le rapport de cette étude intitulé « Les québécois dans le monde : leur profil et leurs activités » est disponible pour consultation sur le site internet de l'AIEQ.

L'Association a pu compter également sur l'implication et la collaboration active de plusieurs de ses membres. Il y a lieu de remercier ici de façon plus particulière celles et ceux qui, au cours de la dernière année, ont accepté de consacrer de leur temps pour participer, par exemple, à la sélection des candidats aux bourses offertes par l'Association, à l'organisation de tournées d'auteurs sur leur territoire ou encore aux différentes réunions du Comité scientifique, du Comité exécutif et du Conseil d'administration de l'Association.

2.2 LES RESSOURCES FINANCIÈRES

En 2008-2009, l'AIEQ a pu compter sur des revenus totalisant 417 779 \$, ce qui représente une augmentation de 7,1 % par comparaison avec l'année précédente. Ces revenus provenaient pour une bonne part de subventions que lui verse le MRI et qui ont totalisé 55 % des revenus de l'Association. Les autres principaux bailleurs de fonds de l'AIEQ ont été le MCCCCF, qui a versé une subvention de 50 000 \$, et le MCCI, qui en a versé une de 30 000 \$. Il est à souligner que cette dernière subvention, grâce à laquelle l'Association a pu offrir six sessions intensives de formation de formateurs, a eu pour effet de réduire sensiblement la part des revenus tirés d'autres sources que les ministères et organismes gouvernementaux; cette part est passée de 22,6 %, en 2007-2008, à 3,7 % cette année.

Quant aux dépenses de l'Association, elles ont totalisé 420 868 \$, ce qui représente une augmentation de 8,4 %, comparativement à 13 % l'année précédente, et laisse un déficit de 3 089 \$. Ce déficit est attribuable essentiellement à la hausse des coûts de fonctionnement de l'Association. En effet, les dépenses de fonctionnement de l'Association ont augmenté de 16 % en 2008-2009 par comparaison avec l'année précédente, et ce, en raison du recours à un plus grand nombre d'employés à temps partiel. Les dépenses de fonctionnement de l'Association ont représenté 39,8 % du total des dépenses de l'AIEQ cette année, comparativement à 37,2 % en 2007-2008 et à 32,4 % l'année précédente.

⁷ Employé à temps plein rémunéré par le MRI : Robert Laliberté, Directeur général. Employée à temps plein rémunérée par l'AIEQ : Manon Savard, secrétaire administrative. Employés à temps partiel rémunérés par l'AIEQ : Francesca Bourgault, adjointe au Directeur général, Jean-François Caouette, webmestre, Jocelyn Bérubé, chargé de projets et Mylène Poulin, chargée de projets.

CONCLUSION

L'année 2008-2009 aura marqué une étape décisive dans l'évolution de l'AIEQ. En effet, c'est au cours de cette année que l'Association a obtenu les ressources nécessaires pour faire découvrir le Québec à des centaines de professeurs de langue et littérature françaises et, par leur intermédiaire, à des milliers d'étudiants. Pour bien mesurer l'importance de ces formations offertes par l'AIEQ, il suffit de prendre conscience du fait qu'il est fort possible, voire très probable, qu'une proportion des élèves de ces enseignants se consacrent un jour à l'étude du Québec et qu'ils le fassent avec d'autant plus de compétence qu'ils pourront mettre à profil leur maîtrise du français pour appréhender la réalité québécoise.

En ouvrant cette nouvelle voie d'intervention, l'Association n'a pas pour autant négligé celles qu'elle avait suivies jusqu'à maintenant. En effet, tout au long de l'année, elle a pris les dispositions voulues pour rendre encore plus accessibles l'information et la documentation dont peuvent avoir besoin celles et ceux qui sont intéressés à mieux connaître et mieux faire connaître la spécificité québécoise ainsi que le savoir québécois. Elle a également continué à accorder un soutien précieux à bon nombre de ses membres qui ont fait appel à elle pour participer à un colloque ou en organiser un.

Ceci étant dit, il faut bien reconnaître que la performance de l'Association a été nettement moins convaincante en ce qui a trait à la préparation de la relève en études québécoises et aussi à l'accroissement de son autonomie financière. Encore cette année, il y a lieu de répéter que les étudiants, les jeunes chercheurs et les chargés de cours soient encore trop peu nombreux à adhérer à l'AIEQ et à faire appel à son aide pour participer à des colloques, ou encore mener à bien d'autres projets.

Faut-il en conclure que l'Association devrait mettre un plus grand nombre de bourses d'études ou de stages à la disposition des étudiants et jeunes chercheurs? Qu'elle devrait encourager et soutenir l'organisation d'activités, notamment des colloques et des publications, par les jeunes et pour les jeunes? Voilà autant de questions qui pourraient et devraient faire l'objet de réflexions à venir et, le cas échéant, d'orientations et de priorités nouvelles à inscrire dans le Plan d'action stratégique de l'AIEQ pour les trois prochaines années.

Yannick Resch
Mai 2009

ANNEXE 1 : LISTE DES COLLOQUES ORGANISÉS AVEC LE SOUTIEN DE L’AIEQ

| <i>Identification du colloque</i> | <i>Conférenciers bénéficiant d'un soutien de l'AIEQ</i> | <i>Aide accordée</i> |
|--|--|----------------------|
| <p>Table ronde de l'ACQS Lieu : Hôtel Loews-Le Concorde Québec Dates : 13 au 16 novembre 2008 Organisatrice : Lise Gauvin, Université de Montréal</p> | <p>Mireille Calle-Guber Paris 3 Sorbonne Nouvelle - Littérature</p> | <p>1 000 \$</p> |
| <p>Colloque (<i>Se voir et Savoir : Constructions identitaires dans l'espace littéraire et pictural de l'Acadie et du Québec</i>) Lieu : Université de Mount Allison N-B Dates : 16 au 19 octobre 2008 Organisatrice : Kristy Bell, Mount Allison University</p> | <p>Ingo Kolboom Université de Desden - Littérature</p> | <p>1 500 \$</p> |
| <p>Colloque <i>Bohème sans frontière. Production et internationalisation d'une posture.</i> Lieu : Toronto Dates : 11 au 13 décembre 2008 Organisateur : Pascal Brissette, Université McGill</p> | <p>Hervé Guay UQAM - Littérature</p> <p>Manon Brunet UQTR - Études françaises</p> | <p>900 \$</p> |
| <p>Colloque <i>Regards coréens sur le Québec (littérature, théâtre, cinéma)</i> Lieu : Université Laval Dates : 8 août 2008 Organisateur : Han Daekyun, Université de Chongju</p> | <p>Daekyun HAN Université de Chongju, président de l'ACEQ</p> <p>Ok-Keun SHIN Enseignant chercheur Université Korea Littérature française</p> <p>Junga SHIN Université Hankuk des études étrangères – Littérature française</p> <p>In-Sook LEE Université Hanyang Culture et langue françaises</p> <p>Jonghwa JIN Université nationale de Gongju Litt. française</p> <p>Sun-Hyung LEE Université de Gimcheon, Théâtre français</p> | <p>3 000 \$</p> |

| | | |
|---|---|----------|
| Colloque international intitulé <i>De la France au Québec. L'écriture dans tous ses états.</i> Lieu : Université de Poitiers Dates : 12 au 15 novembre 2008 Organisatrice : Isabelle Clerc, Université Laval | Sonya TRUDEAU Rédactrice-conseil à Revenu Québec et membre du Groupe Rédiger de l'Université Laval Véronique DORVAL Doctorante Université Laval Communication publique Véronique BARRET Étudiante de l'Université Laval au doctorat sur mesure en communication et en ergonomie | 3 000 \$ |
| Colloque <i>1968, des sociétés en crise : une perspective globale</i> Lieu : Université Concordia Dates : 14 novembre 2008 Organisateur : Ivan Carel, Stagiaire postdoctoral Université Concordia | Frauke BRAMMER Doctorante à la JF Kennedy Institute de l'Université de Berlin - Histoire | 1 000 \$ |
| Colloque <i>Québec Questions : Québec Studies for the 21st Century</i> Lieu : Université Mc Gill Dates : 16 au 19 octobre 2008 Organisateur : Jarrett Rudy, Université McGill | Mark ROUSSEAU University of Nebraska-Omaha Sociologie, anthropologie Jody Neathery-Castro University of Nebraska-Omaha Science politique Christopher JONES Carnegie Mellon University (Pittsburgh) - Langues modernes | 2 200 \$ |
| Conférence annuelle du BACS Lieu : Royaume-Uni Dates : 28 au 30 mai 2009 Organisatrice : Rachel Killick, Université de Leeds | Gérard BOUCHARD Université de Chicoutimi Sciences humaines | 1 350 \$ |
| Colloque <i>Colloque international Hélène Dorion.</i> Lieu : Université Paris Dates : 10 et 11 mars 2009 Organisatrice : Évelyne Gagnon | Évelyne GAGNON, Doctorante UQTR - Littérature Louise DUPRÉ UQTR - Littérature Paul Chanel MALENFANT UQAR - Littérature | 3 000 \$ |

| | |
|---------------------------------|----------------|
| TOTAL (9 colloques) : | 16 950 \$ CA |
| MOYENNE (par colloque) : | 1 883,33 \$ CA |

**ANNEXE 2 : LISTE DES MEMBRES AYANT BÉNÉFICIÉ D'UN SOUTIEN DE L'AIEQ
POUR PARTICIPER À UN COLLOQUE**

| <i>Identification du colloque</i> | <i>Conférenciers bénéficiant d'un soutien de l'AIEQ</i> | <i>Aide accordée</i> |
|--|--|----------------------|
| Colloque CIEQ-AIEQ Lieu : Québec Dates : 29 octobre au 1 ^{er} novembre 2008 | Helga BORIES-SAWALA (Allemagne) Domaine : Histoire | 430 \$ |
| | Luminita URS (France) Domaine : Littérature | 600 \$ |
| | Christopher JONES (E-U) Domaine : Musique | 700 \$ |
| | Warren JOHNSON (E-U) Domaine : Littérature | 900 \$ |
| | Hans-Jürgen LÜSEBRINK (Allemagne) Domaine : Littérature | 1 000 \$ |
| | Jozef KWATERKO (Pologne) Domaine : Littérature | 1 320 \$ |
| | Linda DE SERRES (Québec) Domaine : Lettres | 90 \$ |
| | Monique LEBRUN (Québec) Domaine : Linguistique et didactique | 150 \$ |
| | Maria Fernanda ARENTSEN (Manitoba) Domaine : Littérature | 675 \$ |
| | Rennie YOTOVA (Bulgarie) Domaine : Littérature | 1 671 \$ |
| | Dominique FISHER (E-U) Domaine : Langues | 730 \$ |
| | Serge CANTIN (Québec) Domaine : Philosophie | 900 \$ |
| Jurgen ERFUT (Allemagne) Domaine : Sociologie | 1 250 \$ | |
| Colloque <i>Le multiculturalisme et l'intégration : diversité ou assimilation. L'expérience actuelle en Irlande et au Canada.</i> Lieu : Dublin (Irlande) Dates : 16 au 18 mai 2008 Organismes : Association irlandaise des études canadiennes (ACSI) | Micheline LABELLE (Québec) Domaine: Sociologie | 1 000 \$ |

| | | |
|---|--|------------------------|
| Colloque annuel de l'Association des professeurs de français des universités et collèges canadiens. Lieu : Vancouver Dates : 31 mai au 2 juin 2008 Organisateurs : APFUCC | Denis-A. OPREA (Roumanie) Domaine : Littérature | 1 500 \$ |
| Colloque <i>Le Canada et la diversité nordique</i> Lieu : Tromsø (Norvège) Dates : 6 au 9 août 2008 Organisateurs : L'Association nordique d'études canadiennes (ANEC/ NACS) | Claudine CARON (Québec) Domaine : Musicologie | 1 500 \$ |
| <i>8^e congrès international sur l'étude des rapports entre texte et image, Efficacy / Efficacité</i> Lieu : Paris Dates : 7 au 11 juillet 2008 Organisateurs : L'Institut national d'histoire de l'art | Dominic HARDY (Québec) Domaine : Histoire de l'art | 900 \$ |
| Conférence <i>Les origines du dialogue entre Juifs et francophones au Québec. L'apport de David Rome (1911-2000) et Jacques Langlais (1921-2008)</i> Lieu : Tel-Aviv Dates : 16 au 19 juin 2008 Organisateurs : Le Centre Halbert d'études canadiennes et l'Association israélienne d'études canadiennes | Chantal RINGUET (Ontario) Domaine : Sociologie | 1 300 \$ |
| Atelier <i>Littératures autochtones émergentes : Canada, Afrique du Nord, Océanie française.</i> Lieu : Wendake, Québec Dates : 9 au 11 septembre 2008 Organisateurs : Maurizio Gatti du Centre interuniversitaire d'études et de recherches autochtones (CIERA) de l'Université Laval | Peter KLAUS (Allemagne) Domaine : Littérature (1 000 \$) Isabelle MIRON (Québec) Domaine : Littérature | 1 550 \$ 550 \$ |
| Congrès <i>Québec et les autres: 400 years of interactions</i> Lieu : Québec Dates : 13 au 16 novembre 2008 Organisateurs : ACQS / ACSUS | David POWELL (E-U) Domaine : Lettres | 750 \$ |
| Colloque <i>Bridging the Divide: Celebrating the City</i> Lieu : Chicago Dates : 6 au 11 juillet 2008 Organisateurs : The Association of Collegiate Schools of Planning (ACSP) and the Association of European Schools of Planning (AESOP) | Nicolas DOUAY (France) Domaine : Urbanisme | 1 100 \$ |

| | | |
|---|--|-----------------|
| <p>5th International Conference on Cultural Policy Research Lieu : Istanbul (Turquie) Dates : 20 au 24 août 2008 Organisateurs : Yeditepe University, Istanbul en coopération avec le <i>International Journal of Cultural Policy</i></p> | <p>Alexandre C.-GAGNON Domaine : Politiques culturelles</p> | <p>1 530 \$</p> |
| <p>Colloque <i>Atelier du Québec à Bayreuth.</i> Lieu : Bayreuth (Allemagne) Dates : 6 et 7 juin 2008 Organisateurs : Université de Bayreuth</p> | <p>Germain LACASSE (Québec) Domaine : Cinéma</p> | <p>500 \$</p> |
| <p>Colloque <i>De la fondation de Québec au Canada d'aujourd'hui (1608-2008) : Rétrospectives, parcours et défis</i> Lieu : Ustron (Pologne) Dates : 8 au 11 octobre 2008 Organisateurs : Université de Silésie</p> | <p>Philippe MOTTET (Québec) Domaine : Littérature</p> | <p>1 250 \$</p> |
| <p>Colloque <i>Le son au cinéma</i> Lieu : Arras (France) Dates : 20 au 25 mars 2008 Organisateurs : Université d'Artois</p> | <p>Vincent BOUCHARD (Québec) Domaine : Cinéma</p> | <p>1 070 \$</p> |
| <p>Colloque <i>Penser la diversité québécoise</i> Lieu : Québec Dates : 17 au 24 octobre 2008 Organisateurs : Université de Québec à Montréal</p> | <p>Pierre LANGERON (France) Domaine : Droit</p> | <p>1 200 \$</p> |
| <p>Colloque <i>La littérature française du XX^e siècle vue de l'étranger : études, recherches et publications critiques</i> Lieu : Paris Dates : 11 au 13 décembre 2008 Organisateurs : Bibliothèque Nationale de France / Université Paris-Sorbonne</p> | <p>M. Pascale HUGLO (Québec) Domaine : Littérature</p> | <p>951 \$</p> |
| <p>Colloque <i>Où en est la rue face à la globalisation ? Standardisation, singularisation et régulation</i> Lieu : Bordeaux Dates : 27 et 28 novembre 2009 Organisateurs : CNRS, Université de Bordeaux 2 et Université de Bordeaux 3</p> | <p>Martha RADICE (Québec) Domaine : Études urbaines</p> | <p>940 \$</p> |
| <p>Colloque <i>Regards croisés sur le destin de l'histoire « nationale » en France et au Québec</i> Lieu : Paris Dates : 29 et 30 avril 2009 Organisateurs : <i>Chaire d'études du Québec contemporain</i>, Sorbonne Nouvelle –Paris III</p> | <p>Mathieu BOCK-CÔTÉ (Québec) Domaine : Sociologie (805 \$)</p> <p>Charles-Philippe COURTOIS (Québec) / Domaine. Histoire, Sociologie, Science politique (794 \$)</p> | <p>1 599 \$</p> |

| | | |
|--|--|----------|
| Colloque <i>Représentations culturelles, multimédias et apprentissage du FLE : alliage participatif pour découvrir le fil d'Ariane</i> Lieu : Porto Rico Dates : 4 au 6 février 2009 Organisateurs : Université de Porto Rico | Linda DE SERRES (Québec) Domaine : Langues étrangères et linguistique | 970 \$ |
| Colloque <i>Nouveautés dans l'enseignement du FLE dans les Caraïbes</i> Lieu : Porto Rico Dates : 4 au 6 février 2009 Organisateurs : Université de Porto Rico | Marc LAFONTAINE (Québec) Domaine : Langues étrangères et linguistique | 970 \$ |
| Conférence annuelle de l'Association britannique des études canadiennes Lieu : Londres Dates : 28 au 30 mars 2009 Organisateurs : BACS / St Anne's College, Oxford | Jean –François CARON (Québec) Domaine : Sciences politiques | 820 \$ |
| Colloque <i>Séismes/Seismic Shifts</i> Lieu : Minneapolis Dates : 26 au 28 mars 2009 Organisateurs : University of Minnesota | Rosa Jung Hwa HONG (Ontario) Domaine: Langues | 770 \$ |
| Colloque <i>Espaces contestés: conflit, contre-récit, et la culture d'en bas dans les littératures canadienne et québécoise</i> Lieu : Sherbrooke Dates : 1 et 2 mai 2009 Organisateurs : Université de Sherbrooke | Ben-Z SHEK (Ontario) Domaine: Études françaises | 600 \$ |
| Colloque – <i>Global Languages, Local Cultures</i> Lieu : Boston (États-Unis) Dates : 26 au 29 mars 2009 Organisateurs : Harvard University | Beatriz CALVO MARTIN (Belgique) Domaine: Études françaises | 1 000 \$ |

| | |
|---------------------------------|--------------|
| TOTAL (23 colloques) : | 34 186 \$ CA |
| MOYENNE (par colloque) : | 1 486 \$ CA |

ANNEXE 3 : LISTE DES PUBLICATIONS AYANT BÉNÉFICIÉ D'UN SOUTIEN DE L'AIEQ

| <i>Identification de la publication</i> | <i>Auteur</i> | <i>Territoire</i> | <i>Exemplaires acquis</i> | <i>Aide accordée</i> |
|--|---|-------------------|---------------------------|----------------------|
| Ouvrage <i>Le Québec à l'aube du nouveau millénaire : entre tradition et modernité</i> . Résultat d'un colloque international organisé à Denton (Texas) les 2 et 3 mars 2007 Éditions : Les Presses de l'Université du Québec Domaine : Interdisciplinaire | Marie-Christine KOOP Professeure University of North Texas | États-Unis | 65 | 2 500 \$ |
| Aide à la distribution d'une traduction d'un ouvrage en études québécoises. Version espagnole de <i>Québec, des écrivains dans la ville</i> . Éditions : Hugo Levin (Galerna Editorial) Domaine : Édition littéraire | Gilles PELLERIN Professeur de littérature Collège François-Xavier | Argentine | 50 | 3 000 \$ |

| | |
|---------------------------------|-------------|
| TOTAL (2 publications) : | 5 500 \$ CA |
|---------------------------------|-------------|

Volet Aide à la traduction

| <i>Identification de la publication</i> | <i>Traducteur</i> | <i>Territoire</i> | <i>Exemplaires acquis</i> | <i>Aide accordée</i> |
|---|---|-------------------|---------------------------|----------------------|
| Distribution de la traduction en russe du roman de Jacques Godbout intitulé <i>Salut Galerneau !</i> publié par Le Seuil en 1967. Éditions : Text (juin 2008) Domaine : Littérature | Ludmila PROUJANSKAÏA Avec le soutien de M ^{me} Tatiana Mogilevskaya, Directrice du Centre interuniversitaire « Moscou-Québec » : | Moscou, Russie | 250 | 1 500 \$ |

| | |
|-------------------------------|-------------|
| TOTAL (1 traduction) : | 1 500 \$ CA |
|-------------------------------|-------------|

**ANNEXE 4 : LISTE DES PROJETS D'ENRICHISSEMENT OU DE CRÉATION DE COURS SUR LE QUÉBEC
AYANT BÉNÉFICIÉ D'UN SOUTIEN DE L'AIEQ**

| <i>Identification des activités</i> | <i>Titulaire du cours</i> | <i>Territoire</i> | <i>Aide accordée</i> |
|--|---|-------------------|----------------------|
| <p>Enrichissement de cours par la distribution d'un outil pédagogique intitulé Géo-Québec. Lieu :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Institut des Sciences des sociétés (Ouagadougou), 4-8 août • Union géographie internationale, Palais des Congrès (Tunis), 12-15 août • Université des Sciences humaines (Moscou), 20-22 août • Université d'État de Bouriatie (Ulan Ude), 3-6 septembre <p>Dates : 4 août au 6 septembre 2008</p> | <p>Henri DORION Professeur Université Laval</p> | <p>Québec</p> | <p>1 200 \$</p> |
| <p>Enrichissement de cours intitulé « <i>Apprendre en chantant (Utilisation de la chanson en classe de langue)</i> » Lieu : Gent, Belgique Dates : 19 mars 2009</p> | <p>Jean- Pierre BÉRUBÉ Professeur - animateur CLA (Centre de linguistique appliquée de Besançon)</p> | <p>France</p> | <p>1 200 \$</p> |

| | |
|--------------------------|--------------------|
| TOTAL (2 cours) : | 2 400 \$ CA |
|--------------------------|--------------------|

**ANNEXE 5 : LISTE DES RÉCIPENDAIRES DE LA BOURSE D'EXCELLENCE
GASTON-MIRON ET DU PRIX PIERRE-ET-YOLANDE-PERRAULT**

| ANNÉE (REMISE) | NOMS | PAYS D'ORIGINE |
|-----------------------|---|-------------------------------|
| 1999 | MAURIZIO GATTI | ITALIE |
| 2000 | MAUREEN WATERS | ÉTATS-UNIS (MICHIGAN) |
| 2001 | GWÉNAËLLE LUCAS | FRANCE |
| 2002 | SERGIO LEVEMFOUS | BRÉSIL |
| 2003 | KATRI SUHONEN | FINLANDE |
| 2004 | PETR VURM | RÉPUBLIQUE TCHÈQUE |
| 2005 | ANTHONY GLINOER | BELGIQUE |
| 2006 | BENEDIKT MIKLOS | ALLEMAGNE |
| 2007 | SYLWIA SAWICKA | POLOGNE |
| 2008 | EVA PICH PONCE | ESPAGNE |
| 2009 | ALEKSANDRA GRZYBOWSKA ET VERONIKA CERNIKOVA | POLOGNE RÉPUBLIQUE TCHÈQUE |

TABLEAU DES RÉCIPENDAIRES DU PRIX PIERRE-ET-YOLANDE-PERRAULT DE 2003 À 2009

| ANNÉE (REMISE) | NOMS | PAYS D'ORIGINE |
|-----------------------|------------------------|-----------------------|
| 2003 | GWEN SCHEPPLER | FRANCE |
| 2004 | GUILLAUME LAFLEUR | QUÉBEC |
| 2005 | VINCENT BOUCHARD | FRANCE |
| 2006 | MARION FROGER | FRANCE |
| 2007 | MARIE-DOUCE ST-JACQUES | QUÉBEC |
| 2008 | NICHOLAS BELLEAU | QUÉBEC |

**ANNEXE 6 : LISTE DES AUTEURS (ORDRE ALPHA) AYANT FAIT UNE TOURNÉE
AVEC LE SOUTIEN DE L'AIEQ, DE 2002 À 2009**

A

AGNANT, Marie-Célie, Allemagne (Juin 2005)
 AGNANT, Marie-Célie, Espagne (Février 2003)
 AGNANT, Marie-Célie, Espagne (Novembre 2006)
 AGNANT, Marie-Célie, États-Unis (Novembre 2005)
 AGNANT, Marie-Célie, Europe (Mars 2007)
 AGNANT, Marie-Célie, Suède (Mars 2009)
 ALLARD, Jacques, France et Autriche (Octobre 2002)
 ANCTIL, Gabriel, États-Unis (Mars 2008)
 ANDRES, Bernard, Nouvelle-Zélande (Mars 2009)
 ARCAN, Nelly, France (Octobre 2004)

B

BARBE, Jean, France (Mars 2006)
 BARCELO, François, France (Mars 2005)
 BARCELO, François, Italie (Novembre 2006)
 BEAUDET, Marie-Andrée, Italie (Mars 2008)
 BEAUDOIN, Myriam, France (Mars 2008)
 BEAULIEU, Alain, France (Nov. 2007)
 BEAUSOLEIL, Claude, France (Janvier 2005)
 BÉRARD, Sylvie, Ottawa-Gatineau (Juillet 2005)
 BERTRAND, Claudine, Colombie-Britannique (Février 2004)
 BISMUTH, Nadine, Italie (Avr-Mai 2007)
 BISMUTH, Nadine, États-Unis (Mars 2009)
 BLAIS, Marie-Claire, États-Unis (Avril 2006)
 BLAIS, Marie-Claire, France / Belgique (Avril 2008)
 BOUCHARD Gérard, Royaume-Uni et Irlande (Avril 2003)
 BROSSARD, Nicole, Espagne (Mai 2009)
 BROSSARD, Nicole, Angleterre/Irlande (Mars-Avril 2009)
 BROSSARD, Nicole, Japon (Mai 2003)
 BROSSARD, Nicole, Ottawa-Gatineau (CIEF - Juillet 2005)
 BROUILLET, Chrystine, Espagne (Mars 2005)
 BROUILLET, Chrystine, Norvège / Suède (Mars 2008)
 BROUILLET, Eugénie, Belgique (Février 2006)

C

CACCIA, Fulvio, Italie (Décembre 2008)
 CACCIA, Fulvio, Pologne (Mars 2007)
 CARON, Louis, Espagne (Novembre 2002)
 CARON, Louis, France (Décembre 2004)
 CARPENTIER, André, Espagne (Mai 2004)
 CHARLAND, J.-Pierre, France (Oct. 2007)
 CHARTIER, Daniel, Danemark (Mars 2009)
 CHASSEY, Jean-François, Finlande (Octobre 2003)
 CHEN, Ying, États-Unis (Novembre 2003)
 CHEN, Ying, Suède (Avril 2004)
 CHEN, Ying, Espagne (Mars 2005)
 CHEN, Ying, France et Danemark (Mars 2006)
 CHEN, Ying, Italie (Novembre 2006)
 CÔTÉ, Jacques, France (Novembre 2006)
 CÔTÉ, Jean-Denis, Brésil (Août 2003)
 CÔTÉ, Jean-Denis, États-Unis (Mars 2009)
 COURTEMANCHE, Gil, Mexique (Avril 2005)
 COURTEMANCHE, Gil, France (Novembre 2006)
 COUSTURE, Arlette, États-Unis (Octobre 2007)
 CROFT, Esther, France (Mars 2004)

D

DAVID, Carole, France (Mars 2005)
 DESAUTELS, Denise, Colombie-Britannique (Février 2004)
 DESAUTELS, Denise, Espagne (Octobre 2008)
 DESROSIERS, Joël, États-Unis (Novembre 2003)
 DÉSY, Jean, France (Oct.-Nov. 2008)
 DICKNER, Nicolas, États-Unis (Mars 2006)
 DICKNER, Nicolas, États-Unis (Oct. 2008)
 DION, Serge, Espagne (Mars 2004)
 DORION, Gilles, Vietnam (Mars 2003)

DORION, Hélène, France (Mars 2006)
 DUFOUR, Christian, Belgique et France (Octobre 2006)
 DUPONT, Éric, France (Mars 2007)
 DUPRÉ, Louise, Ottawa-Gatineau (CIEF - Juillet 2005)
 DUPRÉ, Louise, Espagne (Mars 2006)
 DUPRÉ, Louise, Espagne (Oct. 2008)
 DURAND, Monique, États-Unis (Mars 2007)

E

EDDIE, Christine, France (Mars 2009)
 ESCOMEL, Gloria, Brésil, Argentine et Uruguay (Novembre 2005)

F

FARHOUD, Abla, Mexique (Mars 2007)
 FOURNIER, Danielle, Hongrie (Octobre 2004)
 FOURNIER, Danielle, France (Mars 2006)
 FOURNIER, Danielle, Autriche/Allemagne (Nov. 2007)
 FYFE-MARTEL, Nicole, France et Belgique (Octobre 2005)

G

GAGNON, Alain-G, Brésil (Novembre 2003)
 GAGNON, Alain-G, Mexique (Décembre 2003)
 GALLAT-MORIN, Élisabeth, Royaume-Uni (Juillet 2004)
 GATTI, Maurizio, Italie (Novembre 2004)
 GAUVIN, Lise, Italie (Oct.-Nov. 2007)
 GERVAIS, Bertrand, Suède (Nov. 2007)
 GHALEM, Nadia, Belgique (Juin 2004)
 GRAVEL, Élise, Suède (Nov. 2007)

H

HÉTU, Richard, États-Unis (Mars 2007)
 HOMEL, David, France (Décembre 2004)

J

JACQUES, Daniel, France (Mars 2003)
 JANELLE, Claude, Ottawa-Gatineau (CIEF - Juillet 2005)
 JOLICOEUR, Louis, Corée du Sud et Japon (Déc. 2007)
 JOUBERT, Lucie, France (Mars 2004)
 JUTEAU, Monique, Inde (Nov. 2008)

K

KATTAN, Naïm, France et Autriche (Octobre 2002)
 KATTAN, Naïm, Espagne (Avril 2005)
 KATTAN, Naïm, États-Unis (Oct.-Nov. 2007)

L

LABERGE, Aimée, Espagne et Belgique (Mai 2005)
 LABERGE, Aimée, Suède (Sept 2007)
 LABERGE, Marc, Suède (Février 2007)
 LABERGE, Marc, Belgique et Italie (Mars 2007)
 LAFERRIÈRE, Dany, Suède (Février 2003)
 LAFERRIÈRE, Dany, Danemark, Belgique et France (Mars 2005)
 LAFERRIÈRE, Dany, États-Unis (Mars 2007)
 LAFERRIÈRE, Dany, Brésil (Nov. 2007)
 LALONDE, Robert, France, Pologne, Italie (Octobre 2006)
 LAMONTAGNE, Ann, Ontario (Octobre 2006)
 LAMONTAGNE, Marie-Andrée, Allemagne / France (Juillet 2005)
 LARUE, Monique, France (Juillet 2005)
 LEMIEUX, Jean, France (Mars 2005)
 LEQUIN, Lucie, Espagne (Mars 2006)
 LOUDER, Dean, États-Unis (Mars 2009)
 LTAIF, Nadine, France (Août 2004)
 LTAIF, Nadine, Inde (Janvier 2006)

M

MESTOKOSHO, Rita, Italie (Déc. 2008) (Annulée)
MICHAUD, Ginette, France (Mai 2003)
MIHALI, Félicia, Italie (Mars 2009)
MIHALI, Félicia, Roumanie (Juin 2006)
MIHALI, Félicia, France et Italie (Mars 2007)
MONETTE, Madeleine, Belgique / France (Mars 2008)
MONTPETIT, Éric, Corée du Sud et Japon (Déc. 2007)
MOURÉ, Erin, Japon (Mai 2003)
MYRE, Suzanne, France (Mars 2006)

N

NADEAU, Jean-Benoît, États-Unis (Mars 2007)
NADEAU, Jean-Benoît, États-Unis (Jan. 2008)
NEPVEU, Pierre, Italie (Novembre 2005)
NEPVEU, Pierre, Pologne/République Tchèque (Mars 2009)
NOEL, Michel, Mexique (Décembre 2005)
NOËL, Michel, France (Déc. 2007)
NOEL, Michel, Allemagne (Fév. 2008)
NOËL, Michel, Espagne (Oct. 2008)

O

OUELLETTE, Francine, France (Juin-Juillet 2008)

P

PAGÉ, Lucie, Afrique du Sud (Novembre 2003)
PÉAN, Stanley, France (Mars 2006)
PELLERIN, Gilles, Argentine (Mai 2008)
PELLERIN, Gilles, Mexique (Septembre 2004)
PELLETIER, Francine, Ottawa-Gatineau (CIEF - Juillet 2005)
PELLETIER, J.-Jacques, France (Juin 2007)
POTVIN, Maryse, France (Sept. 2008)
PROULX, Monique, Suède (Mai 2005)
PROULX, Monique, Brésil (Novembre 2005)
PROULX, Monique, États-Unis (Mars 2007)

R

RABKIN, Yakov, France (Octobre 2005)
RABKIN, Yakov, Pologne (Déc. 2008)
RICARD, André, États-Unis (Mars 2008)
RIOUX, Hélène, Mexique (Février 2005)
ROY, André, États-Unis (Janvier 2006)

S

SAINT-MARTIN, Lori, Suède (Avril 2008)
SÉNÉCAL, Patrick, France (Décembre 2004)
SEYMOUR, Michel, Espagne (Juin 2004)
STANTON, Julie, Chili (Mars 2005)

T

THÉORËT, France, Ottawa-Gatineau (CIEF - Juillet 2005)
THIBODEAU, Serge-Patrice, France (Mars 2004)
TREMBLAY, Lise, Suède et Islande (Avril 2006)
TREMBLAY, Lise, Islande / France (Mars 2008)
TURCOTTE, Élise, Suède et Finlande (Avril 2006)

V

VARIN, Claire, Mexique (Novembre 2004)
VARIN, Claire, Brésil (Nov. 2007)
VARIN, Claire, Brésil (Mars 2009)
VÉZINA, Christian, Nouvelle-Écosse (Novembre 2005)
VIGNEAULT, Guillaume, France (Mars 2003)
VILLEMAIRE, Yolande, Italie (Avril 2005)
VILLEMAIRE, Yolande, Inde (Janvier 2006)
VONARBURG, Élisabeth, Ottawa-Gatineau (CIEF - Juillet 2005)

W

WARREN, Louise, Nouvelle-Zélande, Australie (Octobre 2004)

Y

YERGEAU, Pierre, France (Juin 2007)

Total : 161 auteurs québécois en mars 2009

ANNEXE 7 : RÉPARTITION PAR PAYS DES TOURNÉES EFFECTUÉES EN 2008-2009

Angleterre/Irlande

Nicole Brossard

Autriche

Fluvio Caccia

Argentine

Gilles Pellerin

Brésil

Claire Varin

Danemark

Daniel Chartier

Espagne

Denise Desautels

Michel Noël

Louise Dupré

États-Unis

Nicolas Dickner

Jean-Denis Côté

Dean Louder

Nadine Bismuth

France

Marie-Claire Blais

Francine Ouellette

Jean Désy

Maryse Potvin

Christine Eddie

Inde

Monique Juteau

Italie

Fulvio Caccia

Felicia Mihali

Nouvelle-Zélande

Bernard Andres

Suède

Lori St-Martin

Marie-Célie Agnant